

Bruksela, 3 lutego 2023 r.
(OR. en)

5269/23

LIMITE

CORLX 33
CFSP/PESC 47
COEST 46
FIN 46

AKTY USTAWODAWCZE I INNE INSTRUMENTY

Dotyczy: DECYZJA RADY w sprawie zmiany decyzji 2014/512/WPZiB dotyczącej środków ograniczających w związku z działaniami Rosji destabilizującymi sytuację na Ukrainie

DECYZJA RADY (WPZiB) 2023/...

z dnia ...

**w sprawie zmiany decyzji 2014/512/WPZiB dotyczącej środków ograniczających
w związku z działaniami Rosji destabilizującymi sytuację na Ukrainie**

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat o Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 29,

uwzględniając wniosek Wysokiego Przedstawiciela Unii do Spraw Zagranicznych i Polityki
Bezpieczeństwa,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) W dniu 31 lipca 2014 r. Rada przyjęła decyzję 2014/512/WPZiB¹.
- (2) Unia nadal niezmiennie popiera suwerenność i integralność terytorialną Ukrainy.
- (3) W dniu 6 października 2022 r. Rada przyjęła decyzję (WPZiB) 2022/1909², którą wprowadzono odstępstwo od zakazu świadczenia usług transportu morskiego oraz od zakazu świadczenia pomocy technicznej, usług pośrednictwa, finansowania lub pomocy finansowej związanych z transportem morskim do państw trzecich ropy naftowej lub produktów ropopochodnych, które pochodzą z Rosji lub są wywożone z Rosji, nabywanych po cenie nie wyższej niż z góry ustalony pułap cenowy uzgodniony przez koalicję na rzecz pułapu cenowego. Odstępstwo to ma na celu złagodzenie negatywnych skutków dla dostaw energii do państw trzecich oraz ograniczenie gwałtownego wzrostu cen spowodowanego nadzwyczajnymi warunkami rynkowymi, przy jednoczesnym ograniczeniu dochodów Rosji z ropy naftowej.

¹ Decyzja Rady 2014/512/WPZiB z dnia 31 lipca 2014 r. dotycząca środków ograniczających w związku z działaniami Rosji destabilizującymi sytuację na Ukrainie (Dz.U. L 229 z 31.7.2014, s. 13).

² Decyzja Rady (WPZiB) 2022/1909 z dnia 6 października 2022 r. w sprawie zmiany decyzji 2014/512/WPZiB dotyczącej środków ograniczających w związku z działaniami Rosji destabilizującymi sytuację na Ukrainie (Dz.U. L 259I z 6.10.2022, s. 122).

- (4) W dniu 3 grudnia 2022 r. Rada przyjęła decyzję (WPZiB) 2022/2369¹, w której ustanowiono pułap cenowy dotyczący ropy naftowej, tj. cenę za baryłkę, po której lub poniżej której zakupiona ropa naftowa z Rosji jest zwolniona z zakazu świadczenia usług transportu morskiego takiej ropy naftowej do państw trzecich oraz z zakazu świadczenia pomocy technicznej, usług pośrednictwa, finansowania lub pomocy finansowej związanych z transportem morskim takiej ropy naftowej do państw trzecich.
- (5) W związku z aktualną sytuacją oraz biorąc pod uwagę skuteczność tego środka pod względem jego oczekiwanych rezultatów, międzynarodowe przestrzeganie i nieformalne dostosowanie do mechanizmu pułapu cenowego oraz jego potencjalny wpływ na Unię i jej państwa członkowskie, należy wprowadzić dwa dodatkowe pułapy cenowe dla produktów ropopochodnych, tj. cenę za baryłkę, po której lub poniżej której produkty ropopochodne z Rosji są zwolnione z zakazu świadczenia usług transportu morskiego takich produktów do państw trzecich oraz zakazu świadczenia pomocy technicznej, usług pośrednictwa lub finansowania lub pomocy finansowej związanych z transportem morskim takich produktów do państw trzecich. W szczególności należy wprowadzić jeden pułap cenowy dla produktów ropopochodnych będących przedmiotem obrotu z dyskontem do ropy naftowej (zwanym dalej „dyskontem do ropy naftowej”) oraz drugi pułap cenowy dla produktów ropopochodnych będących przedmiotem obrotu z premią do ropy naftowej (zwaną dalej „premią do ropy naftowej”).

¹ Decyzja Rady (WPZiB) 2022/2369 z dnia 3 grudnia 2022 r. w sprawie zmiany decyzji 2014/512/WPZiB dotyczącej środków ograniczających w związku z działaniami Rosji destabilizującymi sytuację na Ukrainie (Dz.U. L 311 I z 3.12.2022, s. 8).

- (6) Należy także wprowadzić 55-dniowy okres przejściowy dla statków przewożących produkty ropopochodne pochodzące z Rosji zakupione i załadowane na statek przed dniem 5 lutego 2023 r. i rozładowane przed dniem 1 kwietnia 2023 r.
- (7) Decyzją (WPZiB) 2022/2369 wprowadzono regularny przegląd mechanizmu pułapu cenowego. Od połowy marca 2023 r. przegląd ten powinien opierać się na obiektywnych danych przekazywanych Radzie przez Komisję co dwa miesiące. Dane powinny obejmować informacje na temat poziomu cen ropy naftowej i rafinowanych produktów ropopochodnych, wahań w okresie objętym przeglądem oraz rozsądnych prognoz dotyczących cen w następnym okresie. Komisja uwzględni również odpowiednie dane dotyczące spodziewanego wpływu na rosyjski budżet, na sektor energetyczny oraz na państwa członkowskie. Na podstawie tych danych, kryteriów określonych w art. 4p ust. 12 decyzji 2014/512/WPZiB oraz zobowiązania do dostosowania pułapu cenowego zgodnie z tym artykułem Wysoki Przedstawiciel, przy wsparciu Komisji, przedstawi niezbędne wnioski.
- (8) Należy również wprowadzić pewne zmiany techniczne.
- (8) Unia musi podjąć dalsze działania, aby wprowadzić w życie niektóre środki.
- (9) Należy zatem odpowiednio zmienić decyzję 2014/512/WPZiB,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

W decyzji 2014/512/WPZiB wprowadza się następujące zmiany:

1) w art. 4o wprowadza się następujące zmiany:

a) ust. 1 otrzymuje brzmienie:

„1. Zakazuje się zakupu, przywozu lub przekazywania, bezpośrednio lub pośrednio, ropy naftowej lub produktów ropopochodnych wymienionych w załączniku XIII do niniejszej decyzji, jeżeli pochodzą one z Rosji lub są wywożone z Rosji.”;

b) ust. 3 lit. c) otrzymuje brzmienie:

„c) do zakupu, przywozu lub przekazywania ropy naftowej transportowanej drogą morską oraz produktów ropopochodnych wymienionych w załączniku XIII do niniejszej decyzji, w przypadku gdy towary te pochodzą z państwa trzeciego i są jedynie ładowane w Rosji, ich wywóz rozpoczyna się w Rosji, lub są przewożone przez jej terytorium tranzytem, o ile zarówno te towary, jak ich właściciel nie pochodzą z Rosji.”;

c) ust. 5 otrzymuje brzmienie:

„5. Od dnia 5 grudnia 2022 r. oraz na zasadzie odstępstwa od ust. 1 i 2 właściwe organy Bułgarii mogą zezwolić na wykonywanie do dnia 31 grudnia 2024 r. umów zawartych przed dniem 4 czerwca 2022 r. lub umów dodatkowych niezbędnych do wykonania takich umów, których przedmiotem jest zakup, przywóz lub przekazanie ropy naftowej transportowanej drogą morską oraz produktów ropopochodnych wymienionych w załączniku XIII do niniejszej decyzji, które pochodzą z Rosji lub zostały wywiezione z Rosji.”;

d) ust. 9 otrzymuje brzmienie:

„9. Zakazy określone w ust. 1 nie mają zastosowania do zakupów w Rosji ropy naftowej lub produktów ropopochodnych wymienionych w załączniku XIII do niniejszej decyzji, które są wymagane do zaspokojenia podstawowych potrzeb nabywcy w Rosji lub projektów humanitarnych w Rosji.”;

2) w art. 4p wprowadza się następujące zmiany:

a) ust. 1 otrzymuje brzmienie:

„1. Zakazuje się świadczenia, bezpośrednio lub pośrednio, pomocy technicznej, usług pośrednictwa lub finansowania lub pomocy finansowej związanych z handlem z państwami trzecimi ropą naftową lub produktami ropopochodnymi wymienionych w załączniku XIII do niniejszej decyzji, które pochodzą z Rosji lub zostały wywiezione z Rosji, lub związanych z pośrednictwem w zakresie takiej ropy lub takich produktów ropopochodnych lub z transportem – w tym w drodze przeładunku „burta w burtę” – takiej ropy naftowej lub takich produktów ropopochodnych do państw trzecich.”;

b) w ust. 4 i 5 wyrażenie „w załączniku XXV do rozporządzenia (UE) nr 833/2014” zastępuje się wyrażeniem „w załączniku XIII do niniejszej decyzji”;

c) ust. 6 otrzymuje brzmienie:

„6. Zakazów ustanowionych w ust. 1 i 4, nie stosuje się:

a) od dnia 5 grudnia 2022 r. – w odniesieniu do ropy naftowej objętej kodem CN 2709 00, a od dnia 5 lutego 2023 r. – w odniesieniu do produktów ropopochodnych objętych kodem CN 2710, które pochodzą z Rosji lub zostały wywiezione z Rosji, pod warunkiem że cena zakupu za baryłkę takich produktów nie przekracza cen określonych w załączniku XI do niniejszej decyzji;

- b) w odniesieniu do ropy naftowej lub produktów ropopochodnych wymienionych w załączniku XIII do niniejszej decyzji, w przypadku gdy towary te pochodzą z państwa trzeciego i są jedynie ładowane w Rosji, ich wysyłka rozpoczyna się w Rosji lub są przewożone przez jej terytorium tranzytem, o ile zarówno te towary, jak i ich właściciel nie pochodzą z Rosji;
- c) w odniesieniu do transportu produktów wymienionych w załączniku XII do niniejszej decyzji do wymienionych w nim państw trzecich, przez okres określony w tym załączniku, lub w odniesieniu do pomocy technicznej, usług pośrednictwa, finansowania lub pomocy finansowej związanych z takim transportem;
- d) od dnia 5 grudnia 2022 r. – w odniesieniu do ropy naftowej objętej kodem CN 2709 00, która pochodzi z Rosji lub została wywieziona z Rosji, zakupionej po cenie wyższej od ceny określonej w załączniku XI do niniejszej decyzji, która to ropa została załadowana na statek w porcie załadunku przed dniem 5 grudnia 2022 r. i wyładowana w ostatecznym porcie przeznaczenia przed dniem 19 stycznia 2023 r.;

- e) od dnia 5 lutego 2023 r. – w odniesieniu do produktów ropopochodnych objętych kodem CN 2710, które pochodzą z Rosji lub zostały wywiezione z Rosji, zakupionych po cenie wyższej niż odpowiednia cena określona w załączniku XI do niniejszej decyzji, załadowanych na statek w porcie załadunku przed dniem 5 lutego 2023 r. i rozładowanych w porcie przeznaczenia przed dniem 1 kwietnia 2023 r.”;
- d) ust. 12 otrzymuje brzmienie:

„12. Funkcjonowanie mechanizmu pułapu cenowego, w tym załącznik XI, a także zakazy przewidziane w ust. 1 i 4 niniejszego artykułu, są poddawane przeglądowi do połowy marca 2023 r., a następnie co 2 miesiące.

W przeglądzie uwzględnia się skuteczność tego środka w kategoriach jego oczekiwanych rezultatów, jego wdrażania, międzynarodowego przestrzegania tego mechanizmu i nieformalnego przyłączania się do niego oraz jego potencjalnego wpływu na Unię i jej państwa członkowskie. W przeglądzie uwzględnia się także rozwój sytuacji na rynku, w tym ewentualne zakłócenia.

Aby zrealizować cele pułapu cenowego, w tym jego zdolność do obniżenia dochodów Rosji ze sprzedaży ropy naftowej, pułap cenowy powinien wynosić przynajmniej 5 % mniej niż średnia rynkowa cena rosyjskiej ropy naftowej i produktów ropopochodnych obliczona na podstawie danych przekazanych przez Międzynarodową Agencję Energetyczną.”;

- 3) w załącznikach wprowadza się zmiany zgodnie z załącznikiem do niniejszej decyzji.

Artykuł 2

Niniejsza decyzja wchodzi w życie następnego dnia po jej opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Sporządzono w ...

W imieniu Rady

Przewodniczący / Przewodnicząca

ZAŁĄCZNIK

W załącznikach do decyzji 2014/512/WPZiB wprowadza się następujące zmiany:

- 1) w załączniku XI wprowadza się następujące zmiany:
 - a) tekst „[tabela z kodami produktów CN i odpowiadającymi im cenami uzgodnionymi przez koalicję na rzecz pułapu cenowego]” zastępuje się nagłówkiem:

„Cena ropy naftowej”;
 - b) dodaje się następujący nagłówek i tabelę:

„Ceny produktów ropopochodnych

Kod CN	Nazwa towaru	Premia do ropy naftowej/ Dyskonto do ropy naftowej	Cena za baryłkę (USD)	Data rozpoczęcia stosowania
	Oleje naftowe i oleje otrzymywane z minerałów bitumicznych (inne niż surowe) oraz preparaty niewymienione ani niewłączone gdzie indziej, zawierające 70 % masy lub więcej olejów naftowych lub olejów otrzymywanych z minerałów bitumicznych, których to preparatów te oleje stanowią składniki zasadnicze, inne niż zawierające biodiesel i inne niż oleje odpadowe			

Kod CN	Nazwa towaru	Premia do ropy naftowej/ Dyskonto do ropy naftowej	Cena za baryłkę (USD)	Data rozpoczęcia stosowania
2710 12	Oleje lekkie i preparaty			
2710 12 11	Do przeprowadzania procesu specyficznego	Dyskonto do ropy naftowej	45	5 lutego 2023 r.
2710 12 15	Do przeprowadzania przemian chemicznych w innym procesie niż wymieniony w podpozycji 2710 12 11	Dyskonto do ropy naftowej	45	5 lutego 2023 r.
	Do innych celów Benzyny specjalne			
2710 12 21	Benzyna lakiernicza	Dyskonto do ropy naftowej	45	5 lutego 2023 r.
2710 12 25	Pozostałe	Dyskonto do ropy naftowej	45	5 lutego 2023 r.
	Pozostałe Benzyna silnikowa			

Kod CN	Nazwa towaru	Premia do ropy naftowej/ Dyskonto do ropy naftowej	Cena za baryłkę (USD)	Data rozpoczęcia stosowania
2710 12 31	Benzyna lotnicza	Premia do ropy naftowej	100	5 lutego 2023 r.
	Pozostałe, z zawartością ołowiu Nieprzekraczające 0,013g na litr			
2710 12 41	O liczbie oktanowej (RON) mniejszej niż 95	Premia do ropy naftowej	100	5 lutego 2023 r.
2710 12 45	O liczbie oktanowej (RON) 95 lub większej, lecz mniejszej niż 98	Premia do ropy naftowej	100	5 lutego 2023 r.
2710 12 49	O liczbie oktanowej (RON) 98 lub większej	Premia do ropy naftowej	100	5 lutego 2023 r.
2710 12 50	Nieprzekraczające 0,013 g na litr	Premia do ropy naftowej	100	5 lutego 2023 r.
2710 12 70	Paliwo typu benzyna do silników odrzutowych	Premia do ropy naftowej	100	5 lutego 2023 r.
2710 12 90	Pozostałe oleje lekkie	Premia do ropy naftowej	100	5 lutego 2023 r.
2710 19	Pozostałe			
	Oleje średnie			

Kod CN	Nazwa towaru	Premia do ropy naftowej/ Dyskonto do ropy naftowej	Cena za baryłkę (USD)	Data rozpoczęcia stosowania
2710 19 11	Do przeprowadzania procesu specyficznego	Premia do ropy naftowej	100	5 lutego 2023 r.
2710 19 15	Do przeprowadzania przemian chemicznych w innym procesie niż wymieniony w podpozycji 2710 19 11	Premia do ropy naftowej	100	5 lutego 2023 r.
	Do innych celów Nafta			
2710 19 21	Paliwo do silników odrzutowych	Premia do ropy naftowej	100	5 lutego 2023 r.
2710 19 25	Pozostałe	Premia do ropy naftowej	100	5 lutego 2023 r.
2710 19 29	Pozostałe	Premia do ropy naftowej	100	5 lutego 2023 r.
	Oleje ciężkie Oleje napędowe			
2710 19 31	Do przeprowadzania procesu specyficznego	Premia do ropy naftowej	100	5 lutego 2023 r.

Kod CN	Nazwa towaru	Premia do ropy naftowej/ Dyskonto do ropy naftowej	Cena za baryłkę (USD)	Data rozpoczęcia stosowania
2710 19 35	Do przeprowadzania przemian chemicznych w innym procesie niż wymieniony w podpozycji 2710 19 31	Premia do ropy naftowej	100	5 lutego 2023 r.
	Do innych celów			
2710 19 43	O zawartości siarki nieprzekraczającej 0,001 % masy	Premia do ropy naftowej	100	5 lutego 2023 r.
2710 19 46	O zawartości siarki przekraczającej 0,001 % masy, ale nieprzekraczającej 0,002 % masy	Premia do ropy naftowej	100	5 lutego 2023 r.
2710 19 47	O zawartości siarki przekraczającej 0,002 % masy, ale nieprzekraczającej 0,1 % masy	Premia do ropy naftowej	100	5 lutego 2023 r.
2710 19 48	O zawartości siarki nieprzekraczającej 0,1 % masy	Premia do ropy naftowej	100	5 lutego 2023 r.
	Oleje opałowe			
2710 19 51	Do przeprowadzania procesu specyficznego	Dyskonto do ropy naftowej	45	5 lutego 2023 r.

Kod CN	Nazwa towaru	Premia do ropy naftowej/ Dyskonto do ropy naftowej	Cena za baryłkę (USD)	Data rozpoczęcia stosowania
2710 19 55	Do przeprowadzania przemian chemicznych w innym procesie niż wymieniony w podpozycji 2710 19 51	Dyskonto do ropy naftowej	45	5 lutego 2023 r.
	Do innych celów			
2710 19 62	O zawartości siarki nieprzekraczającej 0,1 % masy	Dyskonto do ropy naftowej	45	5 lutego 2023 r.
2710 19 66	O zawartości siarki przekraczającej 0,1 % masy, ale nieprzekraczającej 0,5 % masy	Dyskonto do ropy naftowej	45	5 lutego 2023 r.
2710 19 67	O zawartości siarki nieprzekraczającej 0,5 % masy	Dyskonto do ropy naftowej	45	5 lutego 2023 r.
	Oleje smarowe; pozostałe oleje			
2710 19 71	Do przeprowadzania procesu specyficznego	Premia do ropy naftowej	100	5 lutego 2023 r.
2710 19 75	Do przeprowadzania przemian chemicznych w innym procesie niż wymieniony w podpozycji 2710 19 71	Dyskonto do ropy naftowej	45	5 lutego 2023 r.

Kod CN	Nazwa towaru	Premia do ropy naftowej/ Dyskonto do ropy naftowej	Cena za baryłkę (USD)	Data rozpoczęcia stosowania
	Do innych celów			
2710 19 81	Oleje silnikowe, smarowe oleje sprężarkowe, smarowe oleje turbinowe	Dyskonto do ropy naftowej	45	5 lutego 2023 r.
2710 19 83	Oleje hydrauliczne	Dyskonto do ropy naftowej	45	5 lutego 2023 r.
2710 19 85	Oleje białe, parafina ciekła	Dyskonto do ropy naftowej	45	5 lutego 2023 r.
2710 19 87	Oleje przekładniowe i oleje reduktorowe	Dyskonto do ropy naftowej	45	5 lutego 2023 r.
2710 19 91	Mieszanki do obróbki metali, oleje do smarowania form, oleje antykorozyjne	Dyskonto do ropy naftowej	45	5 lutego 2023 r.
2710 19 93	Oleje izolacyjne	Dyskonto do ropy naftowej	45	5 lutego 2023 r.
2710 19 99	Pozostałe oleje smarowe oraz pozostałe oleje	Dyskonto do ropy naftowej	45	5 lutego 2023 r.

Kod CN	Nazwa towaru	Premia do ropy naftowej/ Dyskonto do ropy naftowej	Cena za baryłkę (USD)	Data rozpoczęcia stosowania
2710 20	Oleje naftowe i oleje otrzymywane z minerałów bitumicznych (inne niż surowe) oraz preparaty niewymienione ani niewłączone gdzie indziej, zawierające 70·% masy lub więcej olejów naftowych lub olejów otrzymywanych z minerałów bitumicznych, których to preparatów te oleje stanowią składniki zasadnicze, zawierające biodiesel i inne niż oleje odpadowe			
	Oleje napędowe			
2710 20 11	O zawartości siarki nieprzekraczającej 0,001 % masy	Premia do ropy naftowej	100	5 lutego 2023 r.
2710 20 16	O zawartości siarki przekraczającej 0,001 % masy, ale nieprzekraczającej 0,1 % masy	Premia do ropy naftowej	100	5 lutego 2023 r.

Kod CN	Nazwa towaru	Premia do ropy naftowej/ Dyskonto do ropy naftowej	Cena za baryłkę (USD)	Data rozpoczęcia stosowania
2710 20 19	O zawartości siarki nieprzekraczającej 0,1 % masy	Premia do ropy naftowej	100	5 lutego 2023 r.
	Oleje opałowe			
2710 20 32	O zawartości siarki nieprzekraczającej 0,5 % masy	Dyskonto do ropy naftowej	45	5 lutego 2023 r.
2710 20 38	O zawartości siarki nieprzekraczającej 0,5 % masy	Dyskonto do ropy naftowej	45	5 lutego 2023 r.
2710 20 90	Pozostałe oleje	Dyskonto do ropy naftowej	45	5 lutego 2023 r.
	Oleje odpadowe			
2710 91	Zawierające polichlorowane bifenylo (PCB), polichlorowane terfenyle (PCT) lub polibromowane bifenylo (PBB)	Dyskonto do ropy naftowej	45	5 lutego 2023 r.
2710 99	Pozostałe	Dyskonto do ropy naftowej	45	5 lutego 2023 r.

”.

2) dodaje się załącznik w brzmieniu:

„ZAŁĄCZNIK XIII

Wykaz ropy naftowej i produktów ropopochodnych, o których mowa w art. 4o i 4p

Kod CN	Nazwa towaru
ex 2709 00	Oleje naftowe i oleje otrzymywane z minerałów bitumicznych, surowe, inne niż kondensaty gazu ziemnego objęte podpozycją CN 2709 00 10 z zakładów produkujących skroplony gaz ziemny
2710	Oleje naftowe i oleje otrzymywane z minerałów bitumicznych, inne niż surowe; preparaty niewymienione ani niewłączone gdzie indziej, zawierające 70 % masy lub więcej olejów naftowych lub olejów otrzymywanych z minerałów bitumicznych, których to preparatów te oleje stanowią składniki zasadnicze; oleje odpadowe

”